

EL PAISAJE LINGÜÍSTICO (PL): DISEÑO DE UNA SITUACIÓN DE APRENDIZAJE PARA LA CLASE DE LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

Engracia María Rubio Perea
Universidad de Málaga



UNIVERSI
DE MÁLAGA

ÍNDICE

01 INTRODUCCIÓN

Marco teórico para corroborar la importancia del PL como herramienta pedagógica.

02 METODOLOGÍA

Enfoque, estrategia metodológica y procedimientos en la elaboración de la SA.

03 RESULTADOS

Pasos seguidos en su elaboración.

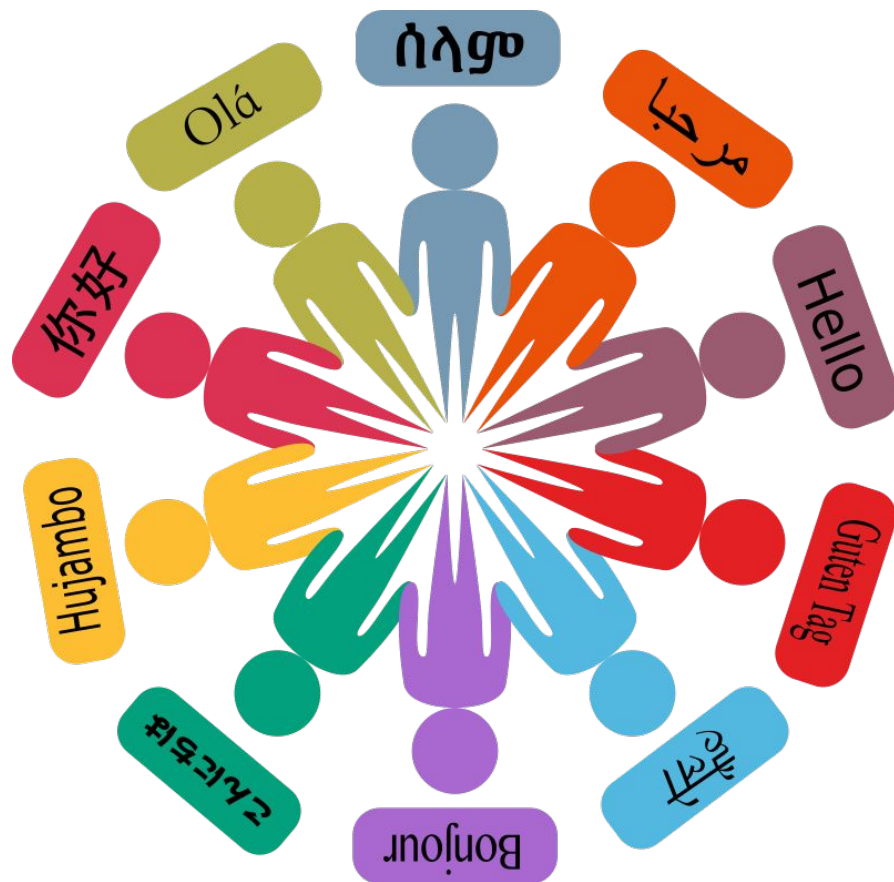
04 DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

Ideas principales a modo de conclusión.

01 INTRODUCCIÓN (I)

EL PL COMO HERRAMIENTA PEDAGÓGICA

- **Preparar** a los estudiantes para el mundo real y afrontar los nuevos retos que la sociedad demanda, ofreciendo una educación de calidad (ODS 4).
- Reflejar la **realidad multilingüe** que rodea a nuestro alumnado en los lugares donde vive y dentro del aula.
- Tomar las **muestras reales** de lengua como un desafío y no como un problema.
- El PL como herramienta pedagógica de **diversos contextos educativos**: enseñanza reglada (preuniversitaria y universitaria) y enseñanza no reglada.
- **Oportunidad** para salir del aula clase y entrar en los espacios de la vida real.



01 INTRODUCCIÓN (II)

EL PL EN LA ENSEÑANZA SECUNDARIA

El potencial de esta propuesta pedagógica radica en su forma sencilla de involucrar a los estudiantes en el **trabajo de campo** (Lazdina y Marten, 2009).

1. Primera recopilación de datos que tiene lugar en un contexto educativo (Laundry y Bourhis, 1997).
2. Proyecto **Word on the Street** realizado en Calgary, Canadá (Burwell y Lenters, 2015).
3. El trabajo realizado en un instituto de Madrid sobre el uso de los llamados “artefactos de alfabetización” (Poveda, 2012).
4. Los trabajos realizados dentro de escenarios educativos de Secundaria (Gorter y Cenoz, 2015; Albizu Echechipia, 2016).

Necesidad de **desarrollo de propuestas didácticas** que permitan al alumnado y profesorado poner en práctica sus habilidades de observación, interpretación o producción de textos relacionados y exploración de respuestas propias o ajenas (Gorter, 2018).



A variety of aspects contribute to define the Brockton community, although one defining piece particular to the public signage in the community seems to be unnoticed by many, yet viewed by everybody. The signage in Brockton is double-coded. **The way we view the signage depends on the way we intake [sic] and analyze the messages around us.**

(Burwell y Lenters, 2015: 215)



01 INTRODUCCIÓN (III)

EL PL COMO SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

- Partir de los **centros de interés de los estudiantes** y construir el conocimiento con autonomía y creatividad desde sus propios aprendizajes y experiencias.
- Proponer unos **objetivos claros y precisos** que integren diversos saberes básicos.
- Permitir **diferentes tipos de agrupamientos** (trabajo individual, en parejas, en pequeños grupos...).
- Implicar la **producción y la interacción oral**.
- Incluir el uso de **recursos auténticos** en distintos soportes y formatos, tanto analógicos como digitales.



(RD 217/2021)

01 INTRODUCCIÓN (IV)

EL PL COMO SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

La **investigación en PL puede ser una oportunidad** para partir de la experiencia del alumnado, que abre la mirada hacia su realidad más cercana haciéndolo más consciente del mundo que le rodea, y le permite conectar sus aprendizajes y aplicarlos en contextos cercanos de su vida cotidiana.

Algunas iniciativas pedagógicas:



Pablo L. Medel, profesor de Secundaria (2022).



RadioTelevisión Itálica. IES Itálica (2018)

01 INTRODUCCIÓN (V)

SA: “Un paisaje... ¿lingüístico?”

- Diseño de una SA, dirigida al alumnado de Secundaria, con un enfoque metodológico de ABP y un producto final: la **elaboración de un corpus de PL**.
- Invitación al alumnado a desarrollar las capacidades de:
 - observación y percepción (*espacio percibido*);
 - interpretación y producción (*espacio concebido*);
 - exploración de respuestas propias y ajenas (*espacio vivido*).

(Malinowski, 2015)



02 METODOLOGÍA (I)

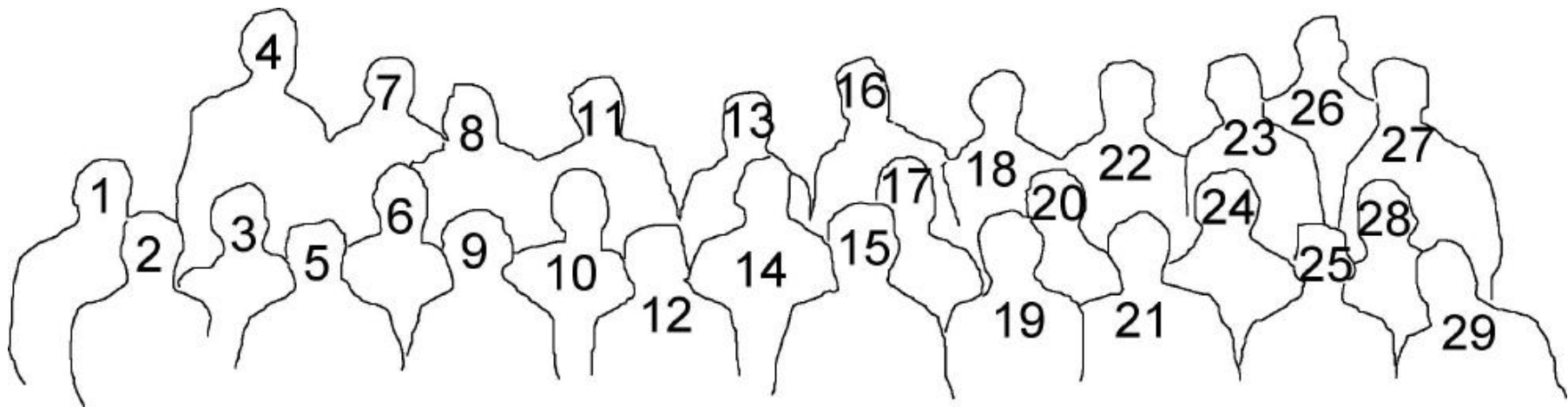
ENFOQUE

- Competencial / **ABP**
- **Ventajas:**
 - Parte de los centros de interés del alumnado.
 - El centro se abre al entorno.
 - Implica una mayor actividad y participación del alumnado.
 - Promueve en el alumnado habilidades y competencias (colaboración, trabajo en equipo, investigación, planeación de proyectos, toma de decisiones, gestión de recursos y tiempo).
 - Incorpora materiales y fuentes multimodales.
 - Se consigue dar una mayor respuesta a la diversidad del aula.
 - Favorece la autoestima de todo el alumnado.
 - La labor docente favorece al aprendizaje para toda la vida del alumnado, promoviendo su desarrollo y su capacitación profesional.



02 METODOLOGÍA (II)

PARTICIPANTES Y CONTEXTO



02 METODOLOGÍA (III)

INSTRUMENTOS Y RECURSOS

26 JUL 2022 Compartir

MERCEDES DE LA TORRE GARCÍA

Paisaje lingüístico: de calle en calle tras las huellas de la lengua

No sé vosotros, pero yo, cuando llega el otoño, siempre rebusco entre las fotos del verano buenos recuerdos y paisajes que me retrotraigan a los placenteros momentos de las vacaciones estivales, época de reposo y de bienestar. Este hábito que he repetido durante años delante de los álbumes ahora lo hago de una forma menos romántica y algo más fría delante de una pantalla de ordenador. Esto también tiene su parte buena, y es que no se me escapa nada, ya sea porque lo he fotografiado yo con mi móvil, fiel compañero de cada escapada, ya sea porque lo ha hecho por mí alguno de mis acompañantes. Creo que hasta el momento no he dicho nada que sorprenda a quien me lee y seguro que más de uno comparte esta afición. Sin embargo, yo sí me he sentido impresionada ante el acercamiento que he hecho a las imágenes que se sucedían ante mí este año, ya que, además de volver a respirar la brisa del mar o disfrutar de la belleza de monumentos emblemáticos, además de rememorar de nuevo risas, comidas y buenos momentos compartidos con amigos y familia... este año me he detenido en cada muestra de lengua que de manera furtiva o como actor principal formaba parte de la imagen.

Opinión

La lengua vaciada

Las palabras que usamos dicen mucho de cómo somos, también dicen qué somos como sociedad

LOLA POYS RODRÍGUEZ

fundéu RAE [buscar urgente de dudas]

RECOMENDACIONES CONSULTAS CATEGORÍAS ESPECIALES BLOG

Noticias del español

15/03/2017 | Nelly Trelles Castro (Peru21, el Perú)

Los extranjerismos ¿son siempre necesarios?

Cuando en la comunicación oral o escrita utilizamos una palabra tal y como se pronuncia y se escribe en su lengua originaria, estamos hablando de extranjerismos. El diccionario académico lo define como 'préstamo, especialmente el no adaptado' (DLE, 2014).

Acentos del español en EE.UU.

CON JOANNA HAUSMANN

BBC NEWS | MUNDO

ASPECTOS	4. EXLENTE	3. SATISFACIDO	2. MEJORABLE	1. INSUFICIENTE
Información	La información incluida en el corpus es, en general, relevante y relevante y en algunos casos de las fuentes de información propuestas.	La información incluida en el corpus es relevante y relevante y en algunos casos de las fuentes de información propuestas.	La información incluida en el corpus es relevante y relevante y en algunos casos de las fuentes de información propuestas.	La información incluida en el corpus es relevante y relevante y en algunos casos de las fuentes de información propuestas.
Comprensión global del tema	Demuestra una buena comprensión del tema trabajado.	En general, demuestra una buena comprensión del tema.	Hay apartados del tema que no se han comprendido suficientemente.	La comprensión del tema es muy escasa.
Elementos incluidos	Ha introducido más de los dos muestras de lengua exigidas en el trabajo.	Ha introducido los dos muestras de lengua exigidas en el trabajo.	Ha introducido solo una muestra de lengua de las dos exigidas en el trabajo.	No introduce ninguna muestra de lengua.
Organización	Ha distribuido los elementos del corpus. Sigue un orden lógico y factiva la lectura.	La distribución de los elementos en el corpus sigue un orden lógico y factiva la lectura.	La distribución de los elementos en el corpus no sigue un orden lógico y la lectura es confusa.	La distribución de los elementos en el corpus no sigue un orden lógico y la lectura es confusa.
Expresión escrita	La presentación escrita cumple con los requisitos exigidos en la lista control de elaboración para su informe.	La presentación escrita cumple con los requisitos exigidos.	La presentación escrita sigue algunos de los requisitos exigidos.	La presentación escrita no sigue los requisitos exigidos.
Comentario de las muestras de lengua	Realiza un comentario adecuado de al menos dos muestras de lengua aportadas al corpus. El comentario incluye aspectos de los grupos de trabajo.	Realiza un comentario adecuado de al menos dos muestras de lengua aportadas al corpus. El comentario incluye aspectos de los grupos de trabajo.	Realiza un comentario adecuado de al menos una muestra de lengua aportada al corpus. El comentario incluye aspectos de los grupos de trabajo.	Realiza un comentario de al menos una muestra de lengua aportada al corpus. El comentario incluye aspectos de los grupos de trabajo.
Manejo de las herramientas digitales (Padlet)	Manejo adecuado de la herramienta digital.	Manejo adecuado de la herramienta digital.	Manejo escaso de la herramienta digital.	Manejo muy escaso de la herramienta digital.

Feedback para la mejora

La lengua y sus hablantes	Evidencias de logro
Se reconoce y se inicia en la valoración de las lenguas de España y las variedades del español a través de muestras de lengua del PL.	
Se registran explicaciones del origen y el desarrollo de las lenguas de España y sus variedades a través de muestras de lengua del PL.	
Se identifican y cuestionan prejuicios y estereotipos lingüísticos adoptando una actitud de respeto y valorando la riqueza cultural, lingüística y dialectal a partir del entorno de su PL.	
Se expone por escrito un informe con ayuda del diálogo entre iguales e instrumentos de consulta e informado coherente y cohesionado sobre las muestras de lengua de su PL.	

arquitecta @architecta

No tiene two days iguales.

¿Cómo es su día a día cuando está trabajando?

No tengo dos días iguales, pero básicamente consiste en recibir el encargo si es una celebrity que va a asistir a un evento, enterarme bien del dress code, lugar y hora y ponerme hacer el research y request, poner una fecha de fitting y así hasta dar con el look 10. Si es para una editorial, recibir el briefing del mood del shooting y empezar el shopping por los showrooms de Madrid y también en los de fuera de España.

PADLET padlet

Google Street View

02 METODOLOGÍA (IV)

PROCEDIMIENTO Y ANÁLISIS

1. Localización de un centro de interés
2. Justificación de la propuesta
3. Descripción del producto final
4. Concreción curricular
5. Transposición didáctica
6. Medidas de atención a la diversidad
7. Evaluación



03 RESULTADOS (I)

1. LOCALIZAMOS CENTRO DE INTERÉS

La aplicación pedagógica del PL:

- tiene en cuenta **su entorno** más cercano e inmediato;
- facilita el trabajo con **muestras reales de lengua**;
- propicia las **conexiones** con prácticas sociales y culturales de su comunidad.



03 RESULTADOS (II)

2. JUSTIFICACIÓN DE LA PROPUESTA

Atendiendo a los **objetivos de la etapa**, la SA contribuye a:

1. asumir responsablemente sus deberes, conocer y ejercer sus derechos;
2. desarrollar y consolidar hábitos de disciplina, estudio y trabajo individual y en equipo;
3. desarrollar destrezas básicas en el uso de diversas fuentes de información multimodales;
4. comprender y expresar con corrección, oralmente y por escrito, textos y mensajes completos.

03 RESULTADOS (III)

3. CONCRECIÓN CURRICULAR

Criterios de evaluación	Saberes básicos mínimos
<p>CE1. <u>Describir y apreciar</u> la diversidad lingüística del mundo a partir del reconocimiento de las lenguas del alumnado y la realidad plurilingüe y pluricultural de España, analizando el origen y desarrollo sociohistórico de sus lenguas y las características de las principales variedades dialectales del español, para <u>favorecer</u> la reflexión interlingüística, combatir los estereotipos y prejuicios lingüísticos y valorar esta diversidad como fuente de riqueza cultural.</p>	
<p>1.1. Reconocer y valorar las lenguas de España y las variedades dialectales del español, con atención especial a la del propio territorio, a partir de la explicación de su origen y su desarrollo histórico y sociolingüístico, contrastando aspectos lingüísticos y discursivos de las distintas lenguas, así como rasgos de los dialectos del español, diferenciándolos de los rasgos sociolectales y de registro, en manifestaciones orales, escritas y multimodales.</p> <p>1.2. Identificar y cuestionar prejuicios y estereotipos lingüísticos adoptando una actitud de respeto y valoración de la riqueza cultural, lingüística y dialectal, a partir del análisis de la diversidad lingüística en el entorno social próximo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Desarrollo socio histórico de las lenguas de España. ● Comparación de rasgos de las principales variedades dialectales del español, con especial atención a la del propio territorio. ● Desarrollo de la reflexión interlingüística. ● Diferencias entre los rasgos propios de las variedades dialectales (fónicos, gramaticales y léxicos) y los relativos a los sociolectos y los registros. ● Exploración y cuestionamiento de prejuicios y estereotipos lingüísticos. Los fenómenos del contacto entre lenguas: bilingüismo, préstamos, interferencias.

03 RESULTADOS (IV)

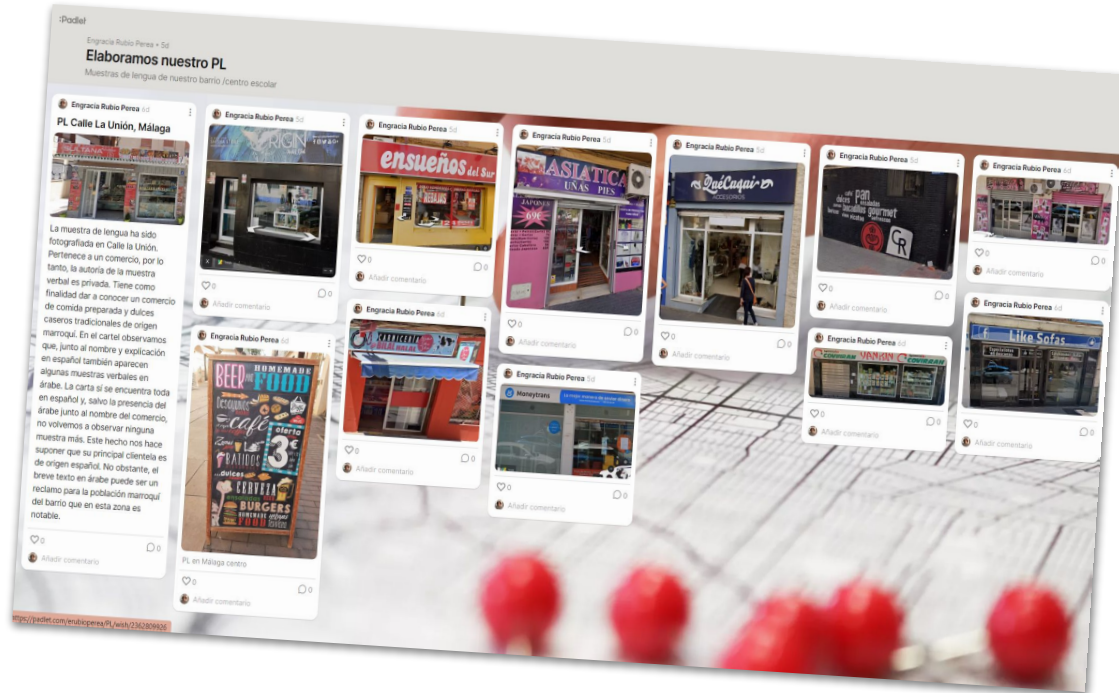
3. CONCRECIÓN CURRICULAR

Criterios de evaluación	Saberes básicos mínimos
<p>CE5. Producir textos escritos y multimodales coherentes, cohesionados, adecuados y correctos atendiendo a las convenciones propias del género discursivo elegido, para construir conocimiento y para dar respuesta de manera informada, eficaz y creativa a demandas comunicativas concretas.</p>	
<p>5.1. Planificar la redacción de textos escritos y multimodales de cierta extensión atendiendo a la situación comunicativa, al destinatario, al propósito y canal; redactar borradores y revisarlos con ayuda del diálogo entre iguales e instrumentos de consulta; y presentar un texto final coherente, cohesionado y con el registro adecuado.</p> <p>5.2. Incorporar procedimientos para enriquecer los textos atendiendo a aspectos discursivos, lingüísticos y de estilo, con precisión léxica y corrección ortográfica y gramatical.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se trabajarán estrategias de producción, comprensión y análisis crítico de textos orales, escritos y multimodales de diferentes ámbitos, con atención conjunta a los siguientes aspectos: el contexto, los géneros discursivos, los procesos y el reconocimiento y uso discursivo de los elementos lingüísticos.

03 RESULTADOS (V)

4. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO FINAL

- Elaboración de un mural virtual con la **exposición fotográfica de las muestras de lengua** recogidas por el alumnado en su barrio o localidad.



03 RESULTADOS (VI)

4. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO FINAL

- Agrupamiento: pequeños grupos (4 o 5 alumnos)
- Mínimo de 10 muestras por grupo
- Elaboración de informe y revisión
- Subir a Padlet y compartir
- Comentar al menos 2 fotografías

Muestras	Aspectos para tratar y formulación de hipótesis
¿Dónde aparece?	Indicad el espacio físico donde lo habéis encontrado: calle o plaza en la que se encuentra, pared, suelo, establecimiento...
Autoría de las muestras verbales	Institucional o privada.
Finalidad	Informar, persuadir, reivindicar...
Lengua	Elección de la lengua, interlengua o variedad dialectal en la que aparece.
Observaciones	Reflexionad sobre la muestra encontrada y si supone cierta discriminación lingüística.

03 RESULTADOS (VII)

5. TRANSPOSICIÓN DIDÁCTICA

- Primer trimestre. Fecha de inicio: 23 de septiembre. Día Europeo de las Lenguas.
- Temporalización: 8 a 10 sesiones.
- Tareas y actividades
- Diferentes agrupamientos (individual, por parejas, pequeño grupo o gran grupo). Aprendizaje cooperativo
- Equipamiento necesario (dispositivos digitales, aulas con ordenador, Biblioteca escolar).

03 RESULTADOS (VIII)

A. Tareas de introducción o motivación

- ¿Cuál es la identidad de tu barrio / centro escolar?
- ¿Cómo se revela esa identidad a través del lenguaje, los textos y los símbolos utilizados en sus espacios públicos?

B. Tareas intermedias

- “Ventajas de aprender lenguas”. Producto intermedio: Cartel motivador sobre el aprendizaje de lenguas
- “Palabras en una maleta”. Producto intermedio: Mapa conceptual con voces léxicas de diferentes comunidades autónomas.
- “Extranjerismos invasores”. Producto intermedio: Reelaboración de un texto plagado de extranjerismos con voces propias del español.
- “¿Hablas español?”. Producto intermedio: Vídeo sobre las variedades lingüísticas de España

C. Tarea final

- “Elaboramos nuestro PL”.

03 RESULTADOS (IX)

6. MEDIDAS DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD

Adaptación del modelo DUA (Alba Pastor, 2019)	
PRINCIPIOS	PAUTAS
Proporcionar múltiples formas de implicación.	<ul style="list-style-type: none"> ● Proporcionar opciones de interés mediante el PL ● Trabajo en equipo ● Plantillas que permitan la autorregulación de su trabajo
Proporcionar múltiples formas de representación	<ul style="list-style-type: none"> ● Proporcionar distintas opciones de percepción. ● Diferentes plantillas y recursos a disposición del alumnado.
Proporcionar múltiples formas de Acción y Expresión.	<ul style="list-style-type: none"> ● Oportunidades para realizar tareas con diferentes tipos de comunicación. ● Diseño de un plan de desarrollo de la SA: recursos que necesita, tiempo, seguimiento...

03 RESULTADOS (X)

7. EVALUACIÓN

Diferentes instrumentos de evaluación:

- listas de control para realizar vídeo e informe sobre muestras de lengua
- propuesta de rúbrica para la elaboración del corpus PL

ASPECTOS	4. EXCELENTE	3. SATISFACTORIO	2. MEJORABLE	1. INSUFICIENTE
Información	La información incluida en el corpus es la solicitada. Se han consultado las fuentes de información y alguna más en su elaboración.	La información incluida en el corpus es, en general, relevante y clara. Se han consultado casi todas las fuentes de información propuestas.	La información incluida en el corpus no siempre es relevante y en algunos casos es poco clara. Se han consultado algunas de las fuentes de información propuestas.	La información incluida en el corpus es irrelevante y confusa. No se ha consultado casi ninguna de las fuentes de información propuestas.
Comprensión global del tema	Demuestra una buena comprensión del tema trabajado.	En general, demuestra una buena comprensión del tema.	Hay apartados del tema que no se han comprendido suficientemente.	La comprensión del tema es muy escasa.
Elementos incluidos	Ha introducido más de las dos muestras de lengua exigidas en el trabajo.	Ha introducidos las dos muestras de lengua exigidas en el trabajo.	Ha introducido solo una muestra de lengua de las dos exigidas en el trabajo.	No introduce ninguna muestra de lengua propia.
Organización	Ha distribuido correctamente los elementos del corpus. Sigue un orden lógico y facilita la lectura.	La distribución de los elementos en el corpus sigue, en general, un orden lógico y su lectura es accesible.	La distribución de los elementos en el corpus no sigue siempre un orden lógico y en ocasiones es difícil su lectura.	La distribución de los elementos en el corpus no sigue un orden lógico y la lectura es confusa.
Expresión escrita. Informe	La presentación escrita cumple con los requisitos exigidos en la lista de control empleada para la elaboración de su informe.	La presentación escrita sigue casi siempre los requisitos exigidos.	La presentación escrita sigue algunos de los requisitos exigidos.	La presentación escrita no sigue los requisitos exigidos.
Comentario de las muestras de lengua de sus compañeros	Realiza un comentario muy adecuado de al menos dos muestras de lenguas aportadas al corpus PL por compañeros de otros grupos de trabajo.	Realiza un comentario adecuado de al menos dos muestras de lenguas aportadas al corpus PL por compañeros de otros grupos de trabajo.	Realiza un comentario adecuado de al menos una muestra de lengua aportada al corpus PL por compañeros de otros grupos de trabajo.	Realiza un comentario de al menos una muestra de lengua aportada al corpus PL por compañeros de otros grupos de trabajo.
Manejo de las herramientas digitales (Padlet)	Manejo óptimo de la herramienta digital.	Manejo adecuado de la herramienta digital.	Manejo escaso de la herramienta digital.	Manejo muy escaso de la herramienta digital.

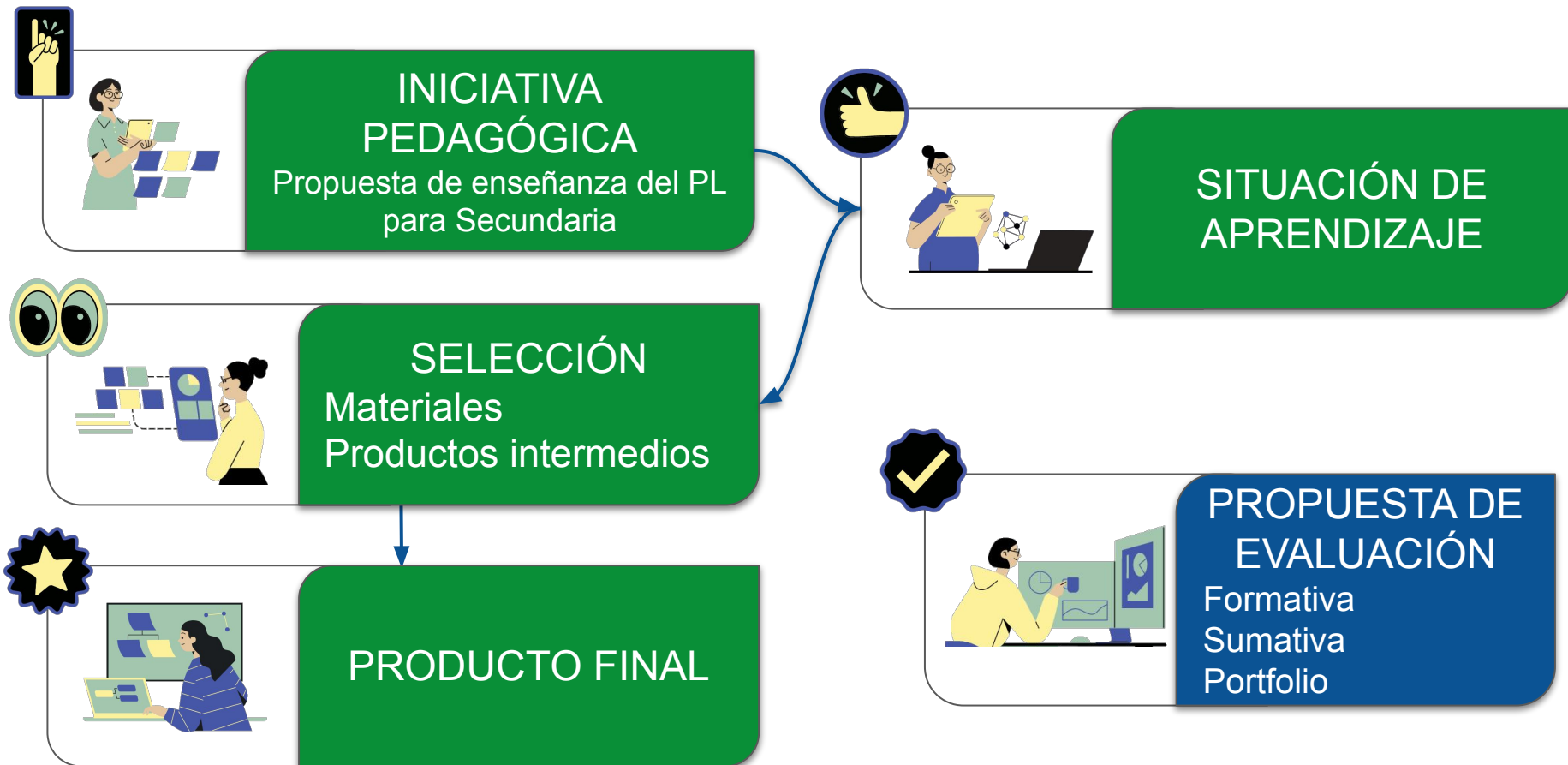
03 RESULTADOS (XI)

7. EVALUACIÓN

- propuesta de rúbrica de un solo punto
- portafolio de evidencias

Feedback para la mejora	La lengua y sus hablantes	Evidencias de logro
	Se reconoce y se inicia en la valoración de las lenguas de España y las variedades del español a través de muestras de lengua del PL.	
	Se registran explicaciones del origen y el desarrollo de histórico de las lenguas de España y sus variedades a través de muestras de lengua del PL	
	Se identifican y cuestionan prejuicios y estereotipos lingüísticos adoptando una actitud de respeto y valorando la riqueza cultural, lingüística y dialectal a partir del entorno de su PL	
	Se expone por escrito un informe con ayuda del diálogo entre iguales e instrumentos de consulta un informe coherente y cohesionado sobre las muestras de lengua de su PL	

04 DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES (I)



04 DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES (II)

- 1 El PL es una **herramienta pedagógica capaz de provocar aprendizaje en las diferentes etapas** de enseñanza, tal y como demuestran los numerosos estudios que emplean el PL en relación con la Educación. Herramienta atractiva que permite iniciarse en el trabajo de campo, a través de la observación e interpretación de señales lingüística. «El PL no es, como pudiera parecer, una *tabula rasa* sobre la que todos escriben, ni hay tampoco horizontalidad equilibrada en la convivencia de los colectivos en el paisaje» (Pons Rodríguez, 2012: 280)
- 2 En Secundaria, un repaso por las investigaciones realizadas muestran su potencial como herramienta pedagógica entre el alumnado y las posibilidades que ofrece como herramienta de alfabetización múltiple, aunque también como reflejo de desigualdades. Se necesita **desarrollar propuestas didácticas en esta etapa** que permitan mostrar su utilidad en la enseñanza y que ofrezca evidencias empíricas de los objetivos logrados.
- 3 La **propuesta** aquí presentada tiene como objetivo formar ciudadanos para un mundo real, despertar la conciencia lingüística del alumnado y proporcionarles herramientas de aprendizaje para toda la vida. De ahí la apuesta por la metodología ABP, que permite que el alumnado construya su aprendizaje en contexto, poniendo en relación habilidades de todo tipo.

04

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES (III)

PROPUESTA

Conscientes de las limitaciones del diseño presentado. Consideramos que puede ser un una oportunidad para:

- el desarrollo de **propuestas similares**.
- la pérdida de apego al libro de texto y la **búsqueda en el entorno cercano** al alumnado una vía de aprendizaje.
- una apuesta por la **observación, el estudio de campo, la reflexión** y la realización por parte del alumnado de sus propias hipótesis y generalizaciones.



Ardif @ Paris, France

[Streetart – Coronavirus by Ardif @ Paris, France – Barbara Picci](#)

Engracia M. Rubio Perea
Universidad de Málaga
rubioperea@uma.es